

**SIMBOL BUDAYA CELTIC PADA FESTIVAL-FESTIVAL  
KEAGAMAAN DI BRETAGNE PRANCIS :  
KAJIAN SEMIOTIK**

**SKRIPSI**

**OLEH:  
YOSUA KURNIA ARISKA PUTRA  
NIM. 105110300111006**



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA PRANCIS  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2014**

**SIMBOL BUDAYA CELTIC PADA FESTIVAL-FESTIVAL  
KEAGAMAAN DI BRETAGNE PRANCIS :  
KAJIAN SEMIOTIK**

**SKRIPSI**

**Diajukan kepada Universitas Brawijaya  
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan  
dalam Memperoleh Gelar *Sarjana Sastra***

**OLEH:  
YOSUA KURNIA ARISKA PUTRA  
NIM. 105110300111006**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA PRANCIS  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2014**

## EXTRAIT

Ariska Putra, Yosua Kurnia. 2014. **Symboles de la culture celtique dans les fêtes religieuses en Bretagne: une étude sémiotique**. Le département de langue et de littérature françaises de l'Université Brawijaya.

Responsable: Ika Nurhayani; Co-Responsable: Elga Ahmad Prayoga

Mots-clé: Culture, Celte, Fête, Bretagne, Saint, Sémiotique, Symbole, Sens.

La culture est un système de valeurs propres à une société. L'une des cultures les plus anciennes en France est la culture celte bretonne. Une fête est une représentation de culture qui est intéressante d'être examinée. La Fête de la Saint-Yves (la Fête de la Bretagne) et celle de la Saint-Patrick sont les exemples de fêtes religieuses importantes de la culture celtique bretonne. Par conséquent, l'auteur s'intéresse à les déterminer comme l'objet de la recherche dont la reformulation de problématiques sont les suivantes: (1) quelles sont les représentations de la culture celtique dans les fêtes religieuses en Bretagne et (2) quels sont les sens des symboles de la culture celtique analysés par la théorie sémiotique.

Cette recherche a utilisé l'approche qualitative et l'analyse sémiotique de Peirce afin d'expliquer descriptivement les sens des symboles de la culture celtique dans les fêtes religieuses en Bretagne. Les sources des données sont la vidéo de la Fête de la Bretagne à Vilaine en 2010 tirée du site [fetedelabretagne.com](http://fetedelabretagne.com) et la vidéo de la Fête de la Saint-Patrick à Luçon en 2013 tirée de Télé Luçon Sud Vendée.

L'auteur conclut les résultats de la recherche comme des symboles et un mélange d'icone et d'indexe qui sont représentés comme des accessoires et des objets apportés par les participants de ces fêtes. On peut schématiser les représentations de la culture celtique dans les fêtes religieuses en Bretagne en quelques idées: la dualité, la démographie, la pureté, la symbolisation, la coopération, la relation, la caractérisation et la trinité.

On suggère d'ajouter des méthodes de collection de données pour des recherches à suivre, comme l'observation et l'entretien nécessaires à l'approfondissement des résultats de l'examen.

## ABSTRAK

Ariska Putra, Yosua Kurnia. 2014. **Simbol Budaya Celtic pada Festival-festival Keagamaan di Bretagne Prancis: Kajian Semiotik**. Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Ika Nurhayani (II) Elga Ahmad Prayoga

Kata Kunci: Budaya, Celt, Festival, Bretagne, Santo, Semiotik, Simbol, Makna.

Budaya merupakan sistem nilai suatu masyarakat. Salah satu budaya tertua di Prancis adalah budaya Celtic di Bretagne. Representasi budaya yang menarik dapat diamati melalui sebuah festival. Festival Santo Yves (Festival Bretagne) dan Festival Santo Patrick merupakan contoh festival keagamaan dengan budaya Celtic terbesar di Bretagne. Oleh karena itulah, penulis tertarik untuk menjadikannya sebagai objek penelitian dengan rumusan masalah sbb: (1) bagaimana perwujudan budaya Celtic yang tercermin pada festival-festival keagamaan yang diadakan di Bretagne, Prancis dan (2) bagaimana makna dari simbol-simbol budaya Celtic tersebut dianalisis berdasarkan kajian semiotik.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dan analisa semiotik Peirce dengan tujuan menguraikan secara deskriptif makna dari simbol-simbol budaya Celtic pada festival-festival keagamaan di Bretagne. Adapun, sumber data yang digunakan berasal dari video pelaksanaan Festival Bretagne di Vilaine tahun 2010 dari situs [fetedelabretagne.com](http://fetedelabretagne.com) dan video Festival Santo Patrick di Luçon tahun 2013 dari *Télé Luçon Sud Vendée*.

Penulis menyimpulkan hasil temuan sebagai simbol dengan perpaduan baik ikon maupun indeks yang direpresentasikan melalui aksesoris maupun benda yang dibawa peserta festival. Temuan lainnya adalah perwujudan budaya Celtic pada festival-festival keagamaan di Bretagne dapat dipetakan ke dalam beberapa konsep, seperti dualitas, demografi, kesucian, simbolisasi, kerja sama, kekerabatan, penokohan dan trinitas.

Bagi peneliti selanjutnya disarankan agar dapat menambah teknik pengumpulan data, seperti observasi maupun wawancara dengan pihak terkait untuk mendapatkan data yang lebih mendalam.

## DAFTAR PUSTAKA

- Berger, Arthur Asa. Tanpa tahun. *Tanda-tanda dalam Kebudayaan Kontemporer: Suatu Pengantar Semiotika*. Terjemahan oleh M. Dwi Marianto & Sunarto, 2005. Cetakan Kedua. Yogyakarta: Tiara Wacana Yogya.
- Billon, Marie. (2011). *La Saint-Patrick: une fête religieuse pour boire de la bière ?* Diakses pada tanggal 6 Februari 2014 dari <http://fromparistolondon.blogs.france24.com/article/2011/03/17/la-saint-patrick-une-fete-religieuse-pour-boire-de-la-biere-0>
- Bodlore-Penlaez, Mikael. (2014). *Le Gwenn Ha Du, Drapeau Modern de la Bretagne*. Diakses pada tanggal 5 Mei 2014 dari <http://www.geobreizh.com/breizh/fra/drapeaux-gwennhadu.asp>
- Bogdan, Robert & Taylor, Steven J. Tanpa tahun. *Pengantar Metoda Penelitian Kualitatif: Suatu Pendekatan Fenomenologis Terhadap Ilmu-ilmu Sosial*. Terjemahan oleh Arief Furchan, 1992. Surabaya: Usaha Nasional.
- Brittany. (1995). *Grolier Encyclopedia of Knowledge Vol. 3*, p. 318-319.
- Carpentier, Jean & Lebrun, François. (2000). *Sejarah Prancis: Dari Zaman Prasejarah hingga Akhir Abad ke-20*. Edisi yang diperbaharui. Terjemahan oleh Daniel Perret. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia.
- Celts. (1995). *Grolier Encyclopedia of Knowledge Vol. 4*, p. 221-222.
- Fajriah, Nurlaelatul. (2011). *Analisis Semiotik Film Cin(t)a Karya Sammaria Simanjutak*. Skripsi tidak diterbitkan. Jakarta: Fakultas Ilmu Dakwah dan Ilmu Komunikasi Universitas Islam Negeri Jakarta.
- Fête de la Bretagne*. Tanpa tahun. Diakses pada tanggal 6 Februari 2014 dari <http://whatson.brittanytourism.com/festive-brittany/fete-de-la-bretagne>
- Fiske, John. (1990). *Cultural and Communication Studies: Sebuah Pengantar Paling Komprehensif*. Terjemahan oleh Yosol Iriantar & Idy Subandy Ibrahim. Yogyakarta: Jalasutra.
- Folk Arts of New England. (2014). *Fest-Noz: Breton dance and music festival with Bagad New York*. Diakses pada tanggal 8 Februari 2014 dari <http://www.facone.org/programs/bretonfestnoz.html>
- Habig, Marion (Ed.). (2011). *Saint Yves of Brittany from The Fransiscan Book of Saints*. Diakses pada tanggal 8 Februari 2014 dari <http://www.roman-catholic-saints.com/saint-yves-of-brittany.html>
- Heuken, Adolf. (2000). *Ensiklopedi Orang Kudus*. Jakarta: Yayasan Cipta Loka Caraka.

- Johnson, David. (2007). *Color Psychology*. Diakses pada tanggal 8 Mei 2014 dari <http://www.infoplease.com/spot/colors1.html>
- Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Ketiga. (2005). Jakarta: Balai Pustaka.
- Le Gouil, Jean. Tanpa tahun. *L'histoire de Bretagne*. Diakses pada tanggal 8 Februari 2014 dari <http://www.infobretagne.com/histoire-bretagne.htm>
- Les cornemuses*. Tanpa tahun. Diakses pada tanggal 19 Mei 2014 dari <http://www.sonerezh.net/cornemuses.htm>
- Monaghan, Patricia. (2004). *The Encyclopedia of Celtic Mythology and Folklore*. New York: Facts On File.
- Narbuko, Chalid & Achmadi, Abu. (2010). *Metodologi Penelitian*. Cetakan Kesebelas. Jakarta: Bumi Aksara.
- Nazir, M. (1998). *Metode Penelitian*. Jakarta: Ghalia Indonesia.
- Nègre, Xavier. (2002-2014). *Bretagne origines*. Diakses pada tanggal 8 Februari 2014 dari [http://www.lexilogos.com/bretagne\\_histoire.htm](http://www.lexilogos.com/bretagne_histoire.htm)
- Overman, Manfred & Wagner, Jürgen. Tanpa tahun. *Histoire de Bretagne*. Diakses pada tanggal 8 Februari 2014 dari <http://www.ph-ludwigsburg.de/html/2b-frnz-s01/overmann/baf4/bretagne/histoire.htm>
- Rees, Elizabeth. (2000). *Celtic Saints Passionate Wanderers*. USA: Thames & Hudson.
- Rohendi, Didin. (2008). *Analisis Semiotika Tentang Foto Tragis Anak Kecil dalam Konflik di Sudan Tahun 1993*. Skripsi tidak diterbitkan. Bandung: Fakultas Sosial Politik Universitas Komputer Indonesia.
- Sobur, Alex. (2009). *Semiotika Komunikasi*. Cetakan Keempat. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Sugiyono. (2012). *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Traou Mad. (2011). *Symbole de Bretagne: l'hermine*. Diakses pada tanggal 11 April 2014 dari <http://blog.traoumad.fr/index.php/post/hermine-symbole-bretagne>
- Wahyuni, Sari. (2012). *Qualitative Research Method: Theory and Practice*. Jakarta: Salemba Empat.
- Walangarei, Sjane F. (2013). *Sikap dan Perilaku Masyarakat Terhadap Simbol-Simbol Budaya: Suatu Kajian Etnolinguistik*. Jurnal tidak diterbitkan. Manado: Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Utara.
- Widagdho, Djoko. (2001). *Ilmu Budaya Dasar*. Jakarta: Bumi Aksara.